

**Foreign Language C for Translators and Interpreters
1 (Modern Greek)**

Code: 104665
ECTS Credits: 9

Degree	Type	Year	Semester
2500249 Translation and Interpreting	OT	4	0

The proposed teaching and assessment methodology that appear in the guide may be subject to changes as a result of the restrictions to face-to-face class attendance imposed by the health authorities.

Contact

Name: Montserrat Franquesa Godia
Email: Montserrat.Franquesa@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: catalan (cat)
Some groups entirely in English: No
Some groups entirely in Catalan: Yes
Some groups entirely in Spanish: No

Prerequisites

There are no prerequisites.

Objectives and Contextualisation

The function of this subject is to introduce the knowledge of the most basic and essential aspects of the phonetic, morphological, lexical, syntactic, semantic and pragmatic structure of modern Greek and to work on the four basic communicative skills. At the same time, the translation and interpretation of modern Greek.

Competences

- Producing oral texts in a foreign language in order to interpret.
- Producing written texts in a foreign language in order to translate.
- Understanding oral texts in a foreign language in order to interpret.
- Understanding written texts in a foreign language in order to translate.

Learning Outcomes

1. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying graphic, lexical and morphosyntactic knowledge.
2. Applying lexical, morphosyntactic, textual, rhetorical and linguistic variation related knowledge: Applying phonological, lexical and morphosyntactic knowledge.
3. Comprehending the communicative purpose and sense of verbal texts of several fields: Comprehending the information of clear and simple oral texts of general topics.
4. Comprehending the communicative purpose and sense of written texts of several fields: Comprehending the essential information of written texts about general topics.
5. Implementing strategies in order to produce verbal texts from different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce really short and simple verbal texts about topics related to the immediate environment.

6. Implementing strategies in order to produce written texts of different fields and with specific communicative purposes: Implementing strategies in order to produce written texts about topics related to the immediate environment.
7. Implementing strategies in order to understand verbal texts from different fields: Implementing strategies in order to comprehend verbal texts about personal and general topics of well-known areas.
8. Implementing strategies in order to understand verbal texts from different fields: Implementing strategies in order to understand simple and clear verbal texts about general topics.
9. Implementing strategies in order to understand written texts from different fields: Implementing strategies in order to comprehend written texts about general topics.

Content

The course introduces the main features of the phonetic, morphological, lexical, syntactic and semantic structure of modern Greek, paying attention to the pragmatic aspects and with a special emphasis on the competence of reading comprehension. Texts of different types will be translated.

Methodology

The classroom, the main emphasis will be on the presentation and explanation of translation assignments. The development of a positive attitude in the communicative field will be valued that allows to make the most of the knowledge that is had to express itself or to try to understand oral and written texts in modern Greek.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Master class	0	0	2, 1, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3
Oral Activities	7	0.28	1, 5
Oral Comprehension Activities	10	0.4	2, 1, 8, 7, 3
Translation activities	15	0.6	2, 1, 9, 4
Translation activities	15	0.6	2, 1, 6
Translation's exercises	17	0.68	2, 1
Type: Supervised			
Supervision and revision of exercises and translations	9	0.36	2, 1
Supervision and revision of translations	9	0.36	2, 1, 6, 5
Tutorial	7	0.28	1
Type: Autonomous			
Preparation of activities	33	1.32	1, 9
Comprehension activities	40	1.6	1, 9, 4
Translation activities	55	2.2	6

Assessment

Assessment is continuous. Task deadlines will be indicated in the course schedule on the first day of class. The above information on assessment, assessment activities and their weighting is merely a guide. The subject's lecturer will provide full information when teaching begins.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In the case of retaking or compensating for an activity, the highest mark that can be obtained is 5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the students involved will be given a final mark of "0" for the subject.

Students may not retake assessment activities in which they are found to have engaged in misconduct. Plagiarism is considered to mean presenting all or part of an author's work, whether published in print or in digital format, as one's own, i.e. without citing it. Copying is considered to mean reproducing all or a substantial part of another student's work. In cases of copying in which it is impossible to determine which of two students has copied the work of the other, both will be penalised.

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Exam	20%	2	0.08	1, 6
Exercices	25%	2	0.08	2, 1, 9, 8, 7, 6, 4, 3
Oral test	20%	2	0.08	2, 1, 8, 7, 5, 3
Translation's tasks	35%	2	0.08	2, 1, 9, 8, 7, 6, 4, 3

Bibliography

It will be provided by the responsible teaching staff throughout the semester.